

ISDN – wie weiter?

Privatkunden, die ihre analogen oder ISDN-Geräte trotz der Umstellung auf «All IP» weiternutzen wollen, können dafür bei Swisscom ab 1. Januar 2018 ein Grundversorgungsprodukt beantragen. Doch lohnt sich das?

Ab Anfang 2018 stellt Swisscom die herkömmliche Telefonie regionenweise auf IP um. Das Unternehmen empfiehlt, direkt auf die IP-Festnetztelefonie zu wechseln. Heute profitieren schon über 1,6 Millionen Swisscom-Kunden (rund drei Viertel) von «All IP». Die ISDN-Telefonie hingegen ist bei Privatkunden seit Jahren rückläufig. Die Technologie ist in die Jahre gekommen und wird nicht weiterentwickelt. Bei der Umstellung der herkömmlichen Telefonie auf «All IP» werden deshalb schrittweise veraltete Privatkundenangebote vom Markt genommen.

Meist nutzen Kunden den ISDN-Anschluss mit einer Kombination von ISDN- und analogen Telefongeräten (z.B. analoges Dect-Telefon). Diese Geräte können auch mit IP weiterverwendet werden. Das klassische ISDN-Telefon kann jedoch mit den aktuellen Privatkundenangeboten mit IP-Festnetztelefonie nicht weiterverwendet werden.

Swisscom rät daher auch von der Weiterverwendung der ISDN-Telefone ab und empfiehlt, direkt auf die IP-Festnetztechnologie zu wechseln. Swisscom unterstützt ihre Kunden beim Wechsel von ISDN auf IP mit der kostenlosen Anpassung der Heiminstallation durch einen Techniker im Wert von 385 Franken. Damit profitieren Kunden sofort von allen Vorteilen der IP-Telefonie wie z.B. Callfilter gegen unerwünschte Werbeanrufe, HD-Tonqualität, Namensanzeige des Anrufenden und weiteren Möglichkeiten.

Neues Grundversorgungsprodukt für Privatkunden ab Anfang 2018

Ab 1. Januar 2018 gelten die neuen Bestimmungen für die Grundversorgung.



— Swisscom stellt ab 2018 regionenweise auf IP um.

— Dès 2018, Swisscom passe, région par région, à la technologie IP.

— A partire dal 2018, nelle regioni più grandi verrà effettuato il passaggio a IP.

Die ISDN-Privatkunden, die entgegen der Empfehlung von Swisscom ihre ISDN-Telefone behalten möchten, können ab diesem Zeitpunkt auf das Grundversorgungsangebot «Option MultiLine» wechseln. Dazu müssen sie selbst aktiv werden, ihren bisherigen Festnetzanschluss kündigen und das Grundversorgungsangebot abonnieren. Auf Bestellung erhalten Kunden dann kostenlos einen Router mit ISDN-Schnittstelle. Dieses Angebot gilt nicht für Paketangebote wie zum Beispiel Vivo oder inOne.

Zweifacher Installationsaufwand

Die Umstellung auf das Grundversorgungsangebot «Option MultiLine» kann nicht vom Kunden selbst, sondern muss von einem Installationstechniker vorgenommen werden. Wünscht der Kunde dann später die vollständige Umstellung auf IP, wird er ein zweites Mal einen Techniker benötigen. Auch aufgrund dieses doppelten Aufwands und doppelter Kosten rät Swisscom von der weiteren Verwendung von ISDN ab.

ISDN-Nutzung bei Geschäftskunden

In Unternehmen ist das Bedürfnis für den Weiterbetrieb von ISDN-Kommunikationssystemen weiterhin vorhanden. Geschäftskunden können deshalb schon heute ihre ISDN-Geräte über IP nutzen. Sie verwenden dafür eine ISDN-Schnittstelle, z.B. mit dem Centro-Business-Router. Jedoch kann Swisscom nicht garantieren, dass alle bisherigen ISDN-Funktionalitäten nach der Umstellung weiterhin funktionieren, und empfiehlt deshalb, direkt zur IP-Technologie zu wechseln, denn insbesondere für Geschäftskunden eröffnet die IP-Technologie vielfältige Möglichkeiten zur effizienten Kommunikation und Zusammenarbeit.

www.swisscom.ch/ip

ISDN – comment continuer?

Les clients privés qui souhaitent continuer à utiliser leurs appareils analogiques ou ISDN pourront toutefois demander un produit de service universel à partir du 1^{er} janvier 2018. Mais cette option est-elle intéressante ?

■ Début 2018, Swisscom entamera, région par région, la migration intégrale de la téléphonie traditionnelle vers IP. L'entreprise recommande un passage direct à la téléphonie fixe sur IP. 1,6 million de clients Swisscom (trois quarts) profitent déjà d'«All IP» à l'heure actuelle. La demande des clients privés en matière de téléphonie ISDN est en revanche en baisse depuis des années. Cette technologie est devenue obsolète et n'est plus développée. Les offres dépassées pour clients privés sont par conséquent progressivement retirées du marché dans le cadre de la migration de la téléphonie traditionnelle vers «All IP».

Les clients utilisent généralement le raccordement ISDN avec une combinaison de téléphones ISDN et analogiques (téléphone analogique Dect par exemple). Ces appareils peuvent aussi être utilisés avec la technologie IP. Le téléphone classique ISDN ne peut plus être utilisé avec les offres actuelles destinées aux clients privés contenant la téléphonie fixe IP.

Swisscom déconseille par conséquent de continuer à utiliser les téléphones ISDN et recommande de passer directement à la téléphonie fixe IP. Swisscom aide ses clients à passer de l'ISDN à l'IP en leur offrant les services d'un technicien (d'une valeur de 385 francs) pour l'adaptation de leur installation domestique. Les clients profitent ainsi immédiatement de tous les avantages de la téléphonie IP, tels que notamment le filtrage des appels indésirables, une qualité audio HD, l'affichage du nom de l'appelant, entre autres possibilités.

>

Nouveau produit de service universel pour les clients privés à partir de 2018

Les nouvelles dispositions relatives au service universel seront appliquées à partir du 1^{er} janvier 2018. Les clients privés ISDN qui souhaitent conserver leurs téléphones ISDN en dépit de la recommandation de Swisscom pourront passer à l'offre de service universel Option MultiLine à partir du 1^{er} janvier 2018. Les clients privés devront alors se montrer actifs en résiliant leur actuel raccordement au réseau fixe et en s'abonnant à l'offre de service universel. Sur commande, les clients recevront ensuite gratuitement un routeur équipé d'une interface ISDN. Cette offre ne s'applique pas aux offres groupées telles que Vivo ou inOne.

Double intervention requise

La migration vers l'offre de service universel Option MultiLine ne peut pas être effectuée par le client lui-même mais relève d'un installateur. Si le client souhaite ultérieurement une migration complète vers IP, un technicien doit intervenir une deuxième fois. C'est également en raison de cette double intervention que Swisscom déconseille de continuer à utiliser l'ISDN.

Utilisation de l'ISDN par les clients commerciaux

Les entreprises ont véritablement besoin de continuer à utiliser les systèmes de communication ISDN. Les clients commerciaux peuvent par conséquent dès aujourd'hui utiliser leurs appareils ISDN par le biais d'IP. Ils utilisent pour cela une interface ISDN, par exemple avec le routeur Centro Business. Swisscom ne peut toutefois pas garantir que toutes les anciennes fonctionnalités ISDN continueront à fonctionner après la migration et recommande par conséquent un passage direct à la technologie IP. Cette dernière ouvre en effet, tout particulièrement aux clients commerciaux, des possibilités variées de communication et de collaboration performantes.

www.swisscom.ch/ip

ISDN – come proseguire?

I clienti privati che desiderano continuare a utilizzare i loro dispositivi analogici o ISDN possono fare richiesta di un prodotto di servizio universale a partire dal 1° gennaio 2018. Conviene davvero?

Da inizio 2018, Swisscom effettuerà il passaggio completo, regione per regione, della telefonia tradizionale a IP. La ditta consiglia di passare direttamente alla telefonia di rete fissa IP. Già 1.6 milioni di clienti Swisscom (tre quarti) approfittano oggi di «All IP». Per quanto riguarda i clienti privati, la telefonia ISDN è al contrario in diminuzione già da anni. Questa tecnologia sta diventando obsoleta e non verrà ulteriormente perfezionata. Nel passaggio dalla telefonia tradizionale ad «All IP» si inizieranno a ritirare gradualmente dal mercato le offerte per i clienti privati obsolete.

Nella maggior parte dei casi i clienti utilizzano il collegamento ISDN in combinazione con dispositivi telefonici ISDN e analogici (ad esempio telefono analogico con tecnologia Dect). È possibile continuare a utilizzare questi dispositivi anche con la tecnologia IP. Nel caso del classico telefono ISDN le offerte attuali con la telefonia di rete fissa IP per i clienti privati non ne consentono l'ulteriore utilizzo.

Swisscom sconsiglia pertanto di continuare a utilizzare i telefoni ISDN e raccomanda invece di passare direttamente alla tecnologia di rete fissa IP. Swisscom assiste i propri clienti nel passaggio da ISDN a IP facendo modificare gratuitamente l'installazione domestica da un tecnico del valore di 385 franchi. I clienti approfittano così da subito di tutti i vantaggi offerti dalla telefonia IP, come ad esempio il filtro chiamate che blocca chiamate pubblicitarie indesiderate, la qualità audio HD, la visualizzazione del nome per le chiamate in entrata e molte altre possibilità.

Nuovo prodotto di servizio universale per clienti privati dal 2018

A partire dal 1° gennaio 2018 saranno valide le nuove disposizioni per il servizio universale. I clienti privati ISDN che, diversamente da quanto raccomandato da Swisscom, desiderano continuare a utilizzare i loro telefoni ISDN, potranno passare alla nuova offerta di servizio universale con l'opzione MultiLine dal 1° gennaio 2018. I clienti privati devono agire di propria iniziativa per disdire il loro attuale collegamento di rete fissa e sottoscrivere un abbonamento all'offerta di servizio universale. I clienti riceveranno gratuitamente un router con interfaccia ISDN al momento dell'ordinazione. Questa offerta non è valida per le offerte di pacchetti, come ad esempio Vivo o inOne.

Oneri di installazione duplicati

Il passaggio all'offerta di servizio universale con l'opzione MultiLine, non può essere effettuato dallo stesso cliente, ma deve occuparsene un tecnico specializzato nell'installazione. Se il cliente desiderasse effettuare il passaggio completo a IP in un secondo momento, sarà necessario un secondo intervento da parte di un tecnico. Considerando anche questa doppio onere, Swisscom sconsiglia di continuare a utilizzare la tecnologia ISDN.

Utilizzo ISDN da parte di clienti commerciali

Nelle aziende continua a sussistere l'esigenza di utilizzare i sistemi di comunicazione ISDN anche in futuro. I clienti commerciali possono pertanto utilizzare già oggi i loro dispositivi ISDN tramite IP. A tal fine si servono di un'interfaccia ISDN, ad esempio con il router Centro Business. Swisscom non può tuttavia garantire il funzionamento di tutte le funzionalità ISDN dopo il passaggio e consiglia pertanto di passare direttamente alla tecnologia IP. La tecnologia IP offre, soprattutto ai clienti commerciali, molteplici possibilità per una comunicazione e una collaborazione efficace.

www.swisscom.ch/ip